OET
Open English
Translation

Open English Translation
of the Bible

Biblical Odes

The DC editions are placed side by side by chapter only. Their verse numbering and textual contents differ; corresponding lines are not established equivalents.

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

No RV source text for chapter 1.

Literal Version

1:1 ⟦ΑΣΩΜΕΝ⟧ the/this/who lord, gloriously for to_glorify ⟦ἵππον⟧ and ⟦ἀναβάτην⟧ ⟦ἔρριψεν⟧ toward sea. **2** a_helper and a_shelterer to_be I/we toward salvation; this/he/she/it God I/we, and to_glorify he/she/it/self, God of_the father I/we, and ⟦ὑψώσω⟧ he/she/it/self. **3** lord ⟦συντρίβων⟧ war, lord name he/she/it/self. **4** ⟦ἅρματα⟧ Faraō and the/this/who power he/she/it/self/my/your/him-self/there ⟦ἔρριψεν⟧ toward sea; ⟦ἐπιλέκτους⟧ ⟦ἀναβάτας⟧ ⟦τριστάτας⟧ ⟦κατεπόντισεν⟧ in/on/among red sea, **5** ⟦πόντῳ⟧ ⟦ἐκάλυψεν⟧ he/she/it/self; ⟦κατέδυσαν⟧ toward ⟦βυθὸν⟧ like/as/about stone. **6** the/this/who right you, lord, to_glorify in/on/among strength the/this/who right you hand. lord, ⟦ἔθραυσεν⟧ enemy **7** and the/this/who multitude the/this/who glory you ⟦συνέτριψας⟧ the/this/who opposed; to_send the/this/who wrath you, and to_devour he/she/it/self which/how straw/stubble. **8** and through/because_of spirit/breath of_the wrath you to_pass the/this/who water ⟦ἐπάγη⟧ like/as/about wall the/this/who water, ⟦ἐπάγη⟧ the/this/who a_wave in/on/among midst the/this/who sea **9** to_say the/this/who enemy ⟦Διώξας⟧ ⟦καταλήμψομαι⟧; ⟦μεριῶ⟧ plunder, ⟦ἐμπλήσω⟧ soul I/we. ⟦ἀνελῶ⟧ the/this/who sword I/we, to_lord_over the/this/who hand I/we. **10** to_send the/this/who spirit/breath you, and ⟦ἐκάλυψεν⟧ he/she/it/self sea; ⟦ἔδυσαν⟧ like/as/about lead in/on/among water ⟦σφοδρῷ⟧. **11** one/which? like you in/on/among God, lord? one/which? like you? ⟦δεδοξασμένος⟧ in/on/among holy, marvellous in/on/among ⟦δόξαις⟧, to_do/make wonders. **12** ⟦ἐξέτεινας⟧ the/this/who right you, and to_swallow he/she/it/self the/this/who earth. **13** ⟦λδήγησας⟧ the/this/who righteousness you the/this/who a_people you this/he/she/it which ⟦ἐλυτρώσω⟧, to_plead/comfort the/this/who strength you toward guest_room/inn holy you. **14** to_hear Gentile_nation and to_fear; ⟦ἐδῖνες⟧ to_take to_dwell ⟦Φυλιστιείμ⟧. **15** then ⟦ἔσπευσαν⟧ ⟦ἡγεμόνες⟧ Edōm and ruler to_take he/she/it/self trembling. ⟦ἐτάκησαν⟧ all the/this/who to_dwell Ϗanaan. **16** ⟦ἐπιπέσοι⟧ upon/to/against he/she/it/self fear and trembling; ⟦μεγέθει⟧ arm you ⟦ἀπολιθωθήτωσαν⟧; until if to_pass_by the/this/who a_people you, lord, until if to_pass_by the/this/who a_people you this/he/she/it which ⟦ἐκτήσω⟧. **17** ⟦εἰσαγαγὼν⟧

Literal Version

Readers' Version

⟦καταφύτευσον⟧ he/she/it/self toward mountain inheritance you, toward ready dwelling_place you the/this/who/which ⟦κατειργάσω⟧, sanctification, lord, the/this/who to_make_ready the/this/who/which hand you, **18** lord, ⟦βασιλεύων⟧ the/this/who an_age and upon/to/against an_age and still. **19** that/since to_enter horse Faraō with ⟦ἅρμασιν⟧ and ⟦ἀναβάταις⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there toward sea, and ⟦ἐπήγαγεν⟧ upon/to/against he/she/it/self lord the/this/who water the/this/who sea; the/this/who but/and son Israaʸl to_travel through/because_of dried_ _up/withered in/on/among midst the/this/who sea.

2:1 to_watch_out, heaven, and to_speak; and to_ _hear earth declaration out_from mouth I/we. **2** ⟦προσδοκάσθω⟧ which/how rain the/this/who a_maxim I/we. and ⟦καταβήτω⟧ which/how dew the/this/who declaration I/we; like/as/about rainstorm upon/to/against ⟦ἄγρωστιν⟧, and like/as/about snowflakes upon/to/against grass. **3** that/since name lord to_call; to_give ⟦μεγαλωσύνην⟧ the/this/who God I/we. **4** God, ⟦ἀληθινὰ⟧ the/this/who work he/she/it/self/my/your/him-self/there, and all the/this/who/which road he/she/it/self/my/your/him-self/there judgement; God faithful, and no to_be unrighteousness; just and sacred lord. **5** ⟦ἡμάρτοσαν⟧, no he/she/it/self child, ⟦μωμητά⟧; generation crooked and to_pervert. **6** this/he/she/it lord ⟦ἀνταποδίδοτε⟧ thus(-ly), a_ _people foolish and not wise? no he/she/it/self this/he/she/it you father to_posses you, and to_ _do/make you and to_create you ? **7** to_remember day an_age, to_understand year generation generation. ⟦ἐπερώτησον⟧ the/this/who father you, and to_report you; the/this/who elder you, and to_say you. **8** when ⟦διεμέριζεν⟧ the/this/who highest Gentile_nation, which ⟦διέσπειρεν⟧ son Adam, to_stand region Gentile_ _nation according_to number angel God. **9** and to_be part lord a_people he/she/it/self/my/your/him-self/there Yakōb, a_measured_out_line inheritance he/she/it/self/my/your/him-self/there Israaʸl. **10** ⟦αὐτάρκησεν⟧ he/she/it/self in/on/among the/this/who deserted. in/on/among ⟦δίψῃ⟧

No RV source text for chapter 2.

Readers' Version

Literal Version

⟦καύματος⟧, in/on/among ⟦ἀνύδρῳ⟧;
⟦ἐκύκλωσεν⟧ he/she/it/self and ⟦ἐπαίδευσεν⟧
he/she/it/self, and ⟦διεφύλαξεν⟧ he/she/it/self
which/how ⟦κόρην⟧ eye. **11** ⟦ὡις⟧ eagle
⟦σκεπάσαι⟧ chick
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
upon/to/against the/this/who ⟦νεοσσοῖς⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἐπεπόθησεν⟧; ⟦διεὶς⟧ the/this/who wing
he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
_receive he/she/it/self, and ⟦ἀνέλαβεν⟧
he/she/it/self upon/to/against the/this/who
⟦μεταφρένων⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **12** lord
alone to_bring he/she/it/self, and no to_be
with/after he/she/it/self God another's.
13 ⟦ἀνεβίβδασεν⟧ he/she/it/self upon/to/against
the/this/who strength the/this/who earth.
⟦ἐψώμισεν⟧ he/she/it/self produce field;
⟦ἐθήλασαν⟧ honey out_from rock. and olive_oil
out_from strong rock; **14** ⟦βδούτυρον⟧ ox and
milk sheep with/after ⟦στέατος⟧ ⟦ἀρνοῶν⟧ and
⟦κριῶν⟧, son bull and he-goat with/after
⟦στέατος⟧ ⟦νεφρῶν⟧ ⟦πυροῦ⟧, and blood
⟦σταφυλῆς⟧ to_drink wine. **15** and to_eat Yakōb
and ⟦ἐνεπλήσθη⟧, and ⟦ἀπελάκτισεν⟧
the/this/who ⟦ἠγαπημένος⟧, ⟦ἐλιπάνθη⟧, to_
_thicken, ⟦ἐπλατύνθη⟧; and ⟦ἐνκατέλειπεν⟧ God
the/this/who ⟦ποιήσαντα⟧ he/she/it/self, and
to_leave away_from God saviour
he/she/it/self/my/your/him-self/there.
16 ⟦παρώξυνάν⟧ I/we upon/to/against another's.
in/on/among ⟦βδελύγμασιν⟧ he/she/it/self
⟦ἐξεπίκρανάν⟧ I/we; **17** ⟦ἔθυσαν⟧ demon and no
God, God which no ⟦ᾔδεσαν⟧; ⟦καινοὶ⟧ and
⟦πρόσφατοι⟧ to_come/be_present, which no to_
_perceive the/this/who father he/she/it/self.
18 ⟦θκὸν⟧ the/this/who ⟦ποιήσαντά⟧ you
⟦ἐυκατέλειπες⟧, and ⟦ἐπελάθου⟧ God of_the
⟦τρέφοντός⟧ you. **19** to_perceive lord and
⟦ἐζήλωσεν⟧, and ⟦παρωξύνθη⟧ ⟦δι⟧' wrath son
he/she/it/self/my/your/him-self/there and
daughter; **20** and to_say ⟦Ἀποστρέψω⟧
the/this/who face I/we away_from
he/she/it/self, and to_show one/which? to_be
he/she/it/self upon/to/against last/least.
that/since generation ⟦ἐξεστραμμένη⟧ to_be, son
which no to_be faith in/on/among
he/she/it/self. **21** he/she/it/self ⟦παρεζήλωσάν⟧
I/we upon/to/against no God, ⟦παρώργισάν⟧
I/we in/on/among the/this/who ⟦εἰδώλοις⟧

Literal Version

he/she/it/self; I/we/and_I to_make_envious
he/she/it/self upon/to/against no Gentile_
_nation. ⟦ἐπ⟧' Gentile_nation senseless to_anger
he/she/it/self. **22** that/since fire ⟦ἐκκέκαυται⟧
out_from of_the wrath I/we, ⟦καυθήσεται⟧ until
Hades under; to_devour earth and the/this/who
produce he/she/it/self, ⟦φλέξει⟧ foundation
mountain. **23** to_assemble toward he/she/it/self
evil/harm, and the/this/who arrow I/we to_
_complete toward he/she/it/self. **24** ⟦τηκόμενοι⟧
hunger and eating ⟦ὀρνέων⟧, and convulsion
incurable; tooth wild_animal to_send_out/away
toward he/she/it/self, with/after wrath
⟦συρόντων⟧ upon/to/against earth. **25** ⟦ξωθεν⟧
⟦ἀτεκνώσει⟧ he/she/it/self sword, and out_from
the/this/who ⟦ταμείων⟧ fear; young_man with
⟦παρθένῳ⟧, ⟦θηλάζων⟧ with/after
⟦καθεστηκότος⟧ elder. **26** to_say ⟦Διασπερῶ⟧
he/she/it/self, ⟦καταπαύσω⟧ so out_from a_
_human the/this/who memorial he/she/it/self;
27 if not ⟦δι⟧' wrath enemy, in_order_that/to not
⟦μακροχρονίσωσιν⟧. and in_order_that/to not
⟦συνεπιθῶνται⟧ the/this/who ⟦ὑπεναντίοι⟧; not
to_say the/this/who hand I/we ⟦ὑψηλὴ⟧ and not
lord to_do/make this/he/she/it all. **28** that/since
Gentile_nation ⟦ἀπολωλεκὸς⟧ plan to_be, and no
to_be in/on/among he/she/it/self higher_
_knowledge. **29** no ⟦ἐφρόνησαν⟧ to_understand
this/he/she/it; ⟦καταδεξάσθωσαν⟧ toward
the/this/who ⟦ἐπιόντα⟧ time. **30** how?/how?!
⟦διώξεται⟧ toward ⟦χιλίους⟧. and two
⟦μετακινήσουσιν⟧ myriad, if not the/this/who
God to_pay he/she/it/self, and the/this/who lord
to_deliver he/she/it/self? **31** no for to_be
the/this/who God he/she/it/self which/how
the/this/who God I/we; the/this/who but/and
enemy I/we foolish. **32** out_from for vine
Sodomōn the/this/who vine he/she/it/self, and
the/this/who a_small_vine_branch
he/she/it/self out_from Gomorras; the/this/who
grapes he/she/it/self grapes gall, bunch_of_
_grapes bitterness he/she/it/self; **33** wrath
⟦δρακόντων⟧ the/this/who wine he/she/it/self,
and wrath asp incurable. **34** not this/he/she/it all
⟦συνῆκται⟧ ⟦παρ⟧ I/we/my, and ⟦ἐσφράγισται⟧
in/on/among the/this/who ⟦θησαυροῖς⟧ I/we
35 in/on/among day vengeance to_repay.
in/on/among time/right_time when(-ever)
⟦σφαλῇ⟧ the/this/who foot he/she/it/self;
that/since near day ⟦ἀπωλίας⟧ he/she/it/self,
and be_present ready you. **36** that/since to_judge

Readers' Version

Readers' Version

Literal Version

lord the/this/who a_people
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and
upon/to/against the/this/who slave
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦παρακληθήσεται⟧; ⟦ἴδεν⟧ for he/she/it/self
⟦παραλελυμένους⟧ and ⟦ἐκλελοιπότας⟧
in/on/among an_invasion and ⟦παρειμένους⟧.
37 and to_say lord where? to_be the/this/who
God he/she/it/self, upon/to/against which
⟦ἐπεποίθεισαν⟧ upon/to/against he/she/it/self
38 which the/this/who fat the/this/who sacrifice
he/she/it/self to_eat, and ⟦ἐπίνετε⟧
the/this/who wine the/this/who ⟦σπονδῶν⟧
he/she/it/self; ⟦ἀναστήτωσαν⟧ and
⟦βοηθησάτωσαν⟧ you, and ⟦γενηθήτωσαν⟧ you
⟦σκεπασταί⟧. **39** ⟦ἴδτε⟧ to_perceive that/since
I/we to_be. and no to_be God but/however
I/we/my; I/we to_kill and to_live to_do/make; to_
_strike, I/we/and_I to_heal and no to_be
the/this/who out_from the/this/who hand I/we
to_take_out/select. **40** that/since to_take_up
toward the/this/who heaven the/this/who hand
I/we, and ⟦ὀμοῦμαι⟧ the/this/who ⟦δεξιῷ⟧ I/we
and to_say to_live I/we toward the/this/who an_
_age; **41** that/since to_provoke which/how
lightning the/this/who sword I/we, and to_cling_
_to judgement the/this/who hand I/we. and
⟦ἐκδικήσει⟧, and ⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation
the/this/who ⟦ἐχθροῖς⟧, and the/this/who to_
_hate ⟦ἀνταποδώσει⟧. **42** ⟦μεθύσω⟧ the/this/who
arrow I/we away_from blood, and the/this/who
sword I/we to_devour meat, away_from blood
⟦τραυματιῶν⟧ and ⟦αἰχμαλωσίας⟧, away_from
head ruler Gentile_nation. **43** to_celebrate,
heaven, together he/she/it/self, and to_worship
he/she/it/self all the/this/who angel God; to_
_celebrate, Gentile_nation, with/after of_the a_
_people he/she/it/self/my/your/him-self/there,
and ⟦ἐνισχυσάτωσαν⟧ he/she/it/self all son God;
that/since the/this/who blood the/this/who son
he/she/it/self/my/your/him-self/there
⟦ἐκδικεῖται⟧, and ⟦ἐκδικήσει⟧, and
⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation the/this/who
⟦ἐχθροῖς⟧; and the/this/who to_hate
⟦ἀνταποδώσει⟧ condemnation, and ⟦ἐκκαθαριεῖ⟧
lord the/this/who earth of_the a_people
he/she/it/self/my/your/him-self/there.

No RV source text for chapter 3.

3:1 ⟦Ἐστερεώθη⟧ the/this/who heart I/we
in/on/among ⟦Κυρίχ⟧;, ⟦ὑψώθη⟧ horn I/we
in/on/among God I/we; ⟦ἐπλατύνθη⟧
upon/to/against enemy I/we the/this/who

Literal Version

mouth I/we, ⟦ηὐφράνθην⟧ in/on/among
salvation you. **2** that/since no to_be holy
which/how lord. and no to_be just which/how
the/this/who God I/we, no to_be holy
but/however you/your. **3** not to_boast and not
to_speak high, nor ⟦ἐξελθάτω⟧
⟦μεγαλορημοσύνη⟧ out_from of_the mouth you;
that/since God ⟦γνώσεων⟧ lord, and God
⟦ἑτοιμάζων⟧ ⟦ἐπιτηδεύματα⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **4** bow
⟦δυνατῶν⟧ be_weak, and ⟦ἀσθενοῦντες⟧
⟦περιεζώσαντο⟧ power. **5** full bread
⟦ἠλαττώθησαν⟧, and the/this/who to_hunger
⟦παρῆκαν⟧ earth. that/since infertility to_give_
_birth_to seven, and the/this/who much
in/on/among child be_weak. **6** lord ⟦θανατοῖ⟧
and ⟦ζωογονεῖ⟧ ⟦κατάγει⟧ toward Hades and
⟦ἀνάγει⟧. **7** lord ⟦πτωχίζει⟧ and ⟦πλουτίζει⟧,
⟦ταπεινοῖ⟧ and ⟦ἀνυψοῖ⟧ **8** ⟦ἀνιστᾷ⟧ away_from
earth ⟦πένητα⟧, and away_from ⟦κοπρίας⟧ to_
_arise poor; of_the to_seat he/she/it/self
with/after ⟦δυναστῶν⟧ a_people, and throne
glory ⟦κατακληρονομῶν⟧ he/she/it/self. **9** to_
_give a_vow/prayer the/this/who ⟦εἰχομένῳ⟧.
and to_praise/bless year just. that/since no
in/on/among strength able man; **10** lord weak to_
_do/make the/this/who ⟦ἀντίδικον⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there; lord
holy. not to_boast the/this/who wise
in/on/among the/this/who wisdom
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and not
to_boast the/this/who able in/on/among
the/this/who power
he/she/it/self/my/your/him-self/there, and not
to_boast the/this/who rich in/on/among
the/this/who ⟦πλούτῳ⟧
he/she/it/self/my/your/him-self/there- but
the/this/who in/on/among this/he/she/it to_
_boast the/this/who to_boast. ⟦συνίειν⟧ and to_
_know the/this/who lord, and ⟦σοιεῖν⟧
judgement and righteousness in/on/among
midst the/this/who earth. lord to_ascend toward
heaven, and ⟦ἐβρόντησεν⟧; he/she/it/self to_
_judge Akra/tip earth, just which. and to_give
strength the/this/who king I/we. and to_lift_up
horn Christ
he/she/it/self/my/your/him-self/there

4:1a ⟦Ἄισω⟧ but/and the/this/who to_love a_
_song of_the beloved the/this/who vineyard
I/we. vineyard to_be the/this/who to_love
in/on/among ⟦κέρατι⟧ in/on/among place

Readers' Version

No RV source text for chapter 4.

Readers' Version

Literal Version

⟦πίονι⟧; **2a** and fence ⟦περιέθηκα⟧, and ⟦ἐφύτευσαν⟧ vine in/on/among a_choice_vine. and ⟦ᾠκοδόμησα⟧ tower in/on/among midst he/she/it/self, and a_wine_press ⟦ἔρυξα⟧ in/on/among he/she/it/self; and ⟦ἔμεινα⟧ of_the to_do/make grapes, to_do/make but/and a_ _thorn. **3a** and now, a_human of_the Youda and the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ in/on/among Yerousalaʸm to_judge in/on/among I/we/my and each midst of_the vineyard I/we. **4a** one/which? to_do/make the/this/who vineyard I/we still, and no to_do/make he/she/it/self? because ⟦ἔμεινα⟧ in_order_that/to to_do/make grapes, to_do/make but/and a_thorn. **5a** now but/and ⟦ἀναγγελῶ⟧ you one/which? to_do/make the/this/who vineyard I/we; ⟦ἀφελῶ⟧ the/this/who fence he/she/it/self/my/your/him-self/there and to_ _be toward trampling. and to_take_down the/this/who ⟦τοῖχον⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there and to_ _be toward trampling. **6a** and ⟦ἀνήσω⟧ the/this/who vineyard I/we, and no not ⟦τμηθῇ⟧ and_not not lifeboat. and to_ascend toward he/she/it/self like/as/about toward ⟦χέρσον⟧ a_ _thorn; and the/this/who cloud ⟦ἐντελοῦμαι⟧ of_ _the not to_rain_down toward he/she/it/self rain. **7a** the/this/who for vineyard lord of_Hosts house Israaʸl to_be, and a_human of_the Youda new_convert ⟦ἠγαπημένον⟧; and ⟦ἔμεινα⟧ of_the to_do/make judgement, to_do/make but/and lawlessness and no righteousness but ⟦κραυγήν⟧. **8a** and the/this/who ⟦συνάπτοντες⟧ home to/with home, and field to/with field to_come_ _near, in_order_that/to of_the near/neighbour ⟦ἀφελοῦνται⟧, not ⟦οἰκήσετε⟧ alone upon/to/against the/this/who earth **9a** to_hear for this/he/she/it all toward the/this/who ear lord of_Hosts.¶ **9b** out_from night ⟦ὀρθρίζει⟧ the/this/who spirit/breath I/we to/with you, the/this/who God. because light the/this/who ⟦προστάγματά⟧ you upon/to/against the/this/who earth; righteousness to_learn, the/this/who ⟦ἐνοικοῦντες⟧ upon/to/against the/this/who earth. **10b** to_cease for the/this/who ungodly; no not ⟦μάθῃ⟧ righteousness upon/to/against the/this/who earth. truth no not to_do/make to_take_up the/this/who ungodly, in_order_that/to not to_ _perceive the/this/who glory lord **11b** lord, high you the/this/who arm and no to_perceive, to_

Literal Version

_know but/and ⟦αἰσχυνθήτωσαν⟧; zeal to_take a_
_people ⟦ἀπαίδευτον⟧, and now fire
the/this/who opposed ⟦ἔδεται⟧. **12b** lord
the/this/who God I/we, peace to_give I/we; all
for ⟦ἀπέδωκας⟧ I/we. **13b** lord the/this/who God
I/we, ⟦κτῆσαι⟧ I/we; lord, outside/except you
another no to_perceive, the/this/who name you
⟦ὀνομάζομεν⟧. **14b** the/this/who but/and dead
life no not to_perceive, and_not ⟦ἰατροὶ⟧ no not
⟦ἀναστήσουσιν⟧; through/because_of
this/he/she/it ⟦ἐπήγαγες⟧ and ⟦ἀπώλεσας⟧, and
⟦ἧρας⟧ all male he/she/it/self. **15b** to_add_(to)
he/she/it/self evil/harm, lord, to_add_(to)
evil/harm upon/to/against the/this/who
honoured the/this/who earth **16b** lord,
in/on/among pressure to_remember you;
well/well_done! pressure small the/this/who
child you I/we. **17b** and which/how the/this/who
be_in_labour to_come_near of_the to_give_birth_
_to, and upon/to/against the/this/who ⟦ὠδῖνι⟧
he/she/it/self ⟦ἐκέκραξεν⟧. thus(-ly) to_be
the/this/who beloved you. **18b** through/because_
_of the/this/who fear you, lord, in/on/among
belly to_take and ⟦ὠδινήσαμεν⟧ and ⟦ἐτέκομεν⟧;
⟦πνεῖμα⟧ salvation you to_do/make
upon/to/against the/this/who earth; no
⟦πεσούμεθα⟧, but to_collapse the/this/who
⟦ἐνοικοῦντες⟧ upon/to/against the/this/who
earth. **19b** ⟦ἀναστήσονται⟧ the/this/who dead,
and to_arise the/this/who well/well_done!
the/this/who tomb, and ⟦εὐφρανθήσονται⟧
the/this/who in/on/among the/this/who earth;
the/this/who for dew the/this/who from_with
you healing he/she/it/self to_be, the/this/who
but/and earth the/this/who ungodly to_collapse.
20b ⟦βάδιζε⟧, a_people I/we, to_enter toward
the/this/who ⟦ταμεῖά⟧ you. ⟦ἀπόκλεισον⟧
the/this/who door you, ⟦ἀποκρύβηθι⟧ small just_
_as/how_much just_as/how_much, until if to_
_pass_by the/this/who wrath lord.

5:3 ⟦Ἐβόησα⟧ in/on/among pressure I/we
to/with lord the/this/who God I/we, and
⟦εἰσήκουσέν⟧ I/we out_from
belly/womb/stomach Hades shouting I/we; to_
_hear voice/sound I/we. **4** ⟦ἀπέρριψάς⟧ I/we
toward depth heart sea. and river I/we to_
_surround, all the/this/who ⟦μετεαορισμοί⟧ you
and the/this/who a_wave you ⟦ἐπ⟧'I/we to_pass_
_through. **5** I/we/and_I to_say ⟦Ἀπῶσμαι⟧ out_
_from eye you; no? ⟦προσθήσω⟧ of_the to_look_

Readers' Version

No RV source text for chapter 5.

Readers' Version

Literal Version

_upon/at to/with temple the/this/who holy you
6 ⟦περιεχύθη⟧ I/we water until soul I/we. abyss
⟦ἐκύκλωσέν⟧ I/we ⟦ἐσ⟧ ⟦χάτη⟧, to_set
the/this/who head I/we toward a_cleft
mountain; **7** to_come/go_down toward earth,
which the/this/who ⟦μοχλοὶ⟧ he/she/it/self
⟦κάτοχοι⟧ ⟦αἰώνιοι⟧; and ⟦ἀναβήτω⟧ out_from
corruption the/this/who life I/we, lord
the/this/who God I/we. **8** in/on/among
the/this/who ⟦ἐκλείπειν⟧ the/this/who soul
I/we away_from I/we/my of_the lord to_
_remember. and ⟦ἔλθοι⟧ to/with you
the/this/who prayer I/we toward temple holy
you. **9** ⟦φυλασσόμενοι⟧ futile and ⟦ψευδῆ⟧ mercy
he/she/it/self ⟦ἐνκατέλιπον⟧; **10** I/we but/and
with/after voice/sound praise and
⟦ἐξομολογήσεως⟧ ⟦θύσω⟧ you. just_as/how_
_much ⟦ηὐξάμην⟧ to_pay you toward salvation
I/we to_rain lord.

No RV source text for chapter 6.

6:1 prayer Ambakoum. **2** lord, ⟦εἰσακήκοα⟧
the/this/who hearing you and ⟦ἐφοβήθην⟧;
⟦κατενόησα⟧ the/this/who work you and
⟦ἐξέστην⟧. Nun midst two living_thing
⟦γνωσθήσῃ⟧, in/on/among the/this/who to_
_come_near the/this/who year ⟦ἐπιγνωσθήσῃ⟧;
in/on/among the/this/who be_present
the/this/who time/right_time ⟦ἀναδειχθήσῃ⟧,
in/on/among the/this/who ⟦ταραχθῆναι⟧
the/this/who soul I/we in/on/among wrath
mercy ⟦μνησθήσῃ⟧. **3** the/this/who God out_from
Theman to_come/be_present, and the/this/who
holy out_from mountain Faran ⟦κατασκίου⟧
⟦δασέως⟧. ⟦ἐκάλυψεν⟧ heaven the/this/who
virtue he/she/it/self/my/your/him-self/there,
and praise
he/she/it/self/my/your/him-self/there full
the/this/who earth. **4** and brightness
he/she/it/self/my/your/him-self/there
which/how light to_be, wonders in/on/among
hand he/she/it/self/my/your/him-self/there;
and to_place ⟦ἀγάπησιν⟧ mighty strength
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **5** before
face he/she/it/self/my/your/him-self/there to_
_travel word, and to_go_out; well/well_done!
⟦πεδίλοις⟧ the/this/who foot
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **6** to_
_stand, and to_shake the/this/who earth; to_
_look_upon/at, and ⟦ἐτάκη⟧ Gentile_nation and
⟦διεθρύβη⟧ the/this/who mountain force.
⟦ἐτάκησαν⟧ ⟦βουνοὶ⟧ ⟦αἰώνιοι⟧ ⟦πορίας⟧ eternal
he/she/it/self/my/your/him-self/there. **7** for

Literal Version

labour ⟦εἶδου⟧ ⟦σκηνώματα⟧ Aithiopōn, ⟦πτοηθήσονται⟧ and the/this/who/which ⟦σκηναὶ⟧ earth Madiam. a_pause. **8** not in/on/among ⟦ποταμοῖς⟧ ⟦ὤργίσθης⟧, lord? not in/on/among ⟦ποταμοῖς⟧ the/this/who wrath you? or/than in/on/among sea the/this/who sudden_violence you that/since ⟦ἐπιβήσῃ⟧ upon/to/against the/this/who horse you. and the/this/who riding you salvation. **9** ⟦ἐντείνων⟧ ⟦ἐντενεῖς⟧ the/this/who bow you upon/to/against the/this/who ⟦σκῆπτρα⟧, to_ _speak lord; river ⟦ῥαγήσεται⟧ earth; **10** to_see you and ⟦ὤδινήσουσιν⟧ a_people. ⟦σκορπίζων⟧ water ⟦πορίας⟧ he/she/it/self/my/your/him-self/there; to_give the/this/who abyss voice/sound he/she/it/self; height pageantry he/she/it/self to_lift_up. **11** the/this/who sun and the/this/who moon to_ _stand in/on/among the/this/who order he/she/it/self; toward light ⟦βολίδες⟧ you to_ _travel, toward brightness ⟦ἀστραπῆς⟧ weapon you. **12** in/on/among threat you ⟦ὀλιγώσεις⟧ earth, and in/on/among ⟦θυμῷ⟧ ⟦κατάξεις⟧ Gentile_nation. **13** to_go_out toward salvation a_ _people you, of_the to_save the/this/who ⟦χριστούς⟧ you. ⟦ἔψαλας⟧ toward head lawless death; ⟦ἐξήγειρας⟧ chain you until ⟦τραχήλου⟧. **14** ⟦διέκοψας⟧ in/on/among amazement head ⟦δυναστῶν⟧, ⟦σεισθήσονται⟧ in/on/among he/she/it/self; ⟦διανοίξουσιν⟧ bridle he/she/it/self, which/how to_eat poor quietly. **15** and ⟦ἐπεβίβασας⟧ toward sea the/this/who ⟦ἵπ⟧ foot you ⟦ταράσσοντας⟧ water much. **16** to_ _keep/guard, and ⟦ἐπτοήθη⟧ the/this/who belly/womb/stomach I/we away_from voice/sound prayer lip I/we, and to_enter trembling toward the/this/who ⟦ὀστᾶ⟧ I/we, and from_beneath I/we to_trouble the/this/who habit/practice I/we. ⟦ἀναπαύσομαι⟧ in/on/among day pressure I/we, of_the ⟦ἀναβῆναί⟧ I/we toward a_people sojourning I/we. **17** because fig_tree no ⟦καρποφορήσει⟧, and no to_be produce in/on/among the/this/who ⟦ἀμπέλοις⟧; ⟦ψεύσεται⟧ work olive_tree, and the/this/who ⟦πεδία⟧ no to_do/make eating; ⟦ἐξέλειπον⟧ away_from eating sheep, and no to_ _be Boaz upon/to/against ⟦φάτναις⟧ ⟦ἐξιλάσεως⟧ he/she/it/self; **18** I/we but/and upon/to/against the/this/who lord ⟦ἀγαλλιάσομαι⟧. to_rejoice upon/to/against the/this/who God the/this/who saviour I/we. **19** lord the/this/who

Readers' Version

Readers' Version

Literal Version

God I/we power I/we. and order the/this/who foot I/we toward ⟦συντέλειαν⟧; upon/to/against the/this/who high ⟦ἐπιβιβᾷ⟧ I/we. of_the to_ _conquer in/on/among the/this/who song he/she/it/self/my/your/him-self/there ¶

No RV source text for chapter 7.

7:10 I/we to_say in/on/among the/this/who height the/this/who day ⟦μον⟧ to_travel in/on/among ⟦πύλαις⟧ Hades; ⟦καταλείψω⟧ the/this/who year the/this/who ⟦ἐπίλοιπα⟧. **11** to_say not_any_more no not to_perceive the/this/who saving of_the God upon/to/against the/this/who earth; no not to_perceive a_human with/after to_dwell. **12** ⟦ἐξέλειπον⟧ out_from the/this/who kindred I/we, ⟦κατέλειπον⟧ the/this/who henceforth the/this/who life I/we; to_go_out and to_go_away away_from I/we/my just_as the/this/who to_destroy/lodge tent ⟦πήξας⟧; the/this/who spirit/breath I/we from_ _with I/we/my to_be which/how a_mast, ⟦ἐρίθου⟧ ⟦ἐγγιζούσης⟧ ⟦ἐκτεμεῖν⟧. **13** in/on/among the/this/who day that to_ _deliver until early which/how lion; thus(-ly) ⟦συνέτριψεν⟧ all the/this/who ⟦ὀστᾶ⟧ I/we; away_from for the/this/who day until the/this/who night to_deliver. **14** which/how a_ _swallow, thus(-ly) ⟦φωνήσω⟧, and which/how dove, thus(-ly) ⟦μελετήσω⟧. ⟦ἐξέλειπον⟧ for the/this/who eye I/we of_the to_see toward the/this/who height of_the heaven to/with the/this/who lord, which to_take_out/select I/we and ⟦ἀφείλατό⟧ I/we the/this/who ⟦ὀδύνην⟧ the/this/who soul. **16** lord, and about he/she/it/self for to_report you; and ⟦ἐξήγειράς⟧ I/we the/this/who wind/breath, and ⟦παρακληθεὶς⟧ to_live. **17** ⟦εἴλου⟧ for I/we the/this/who soul in_order_that/to not to_ _destroy, and ⟦ἀπέρριψας⟧ after I/we all the/this/who sin I/we. **18** no for the/this/who in/on/among Hades ⟦αἰνέσουσίν⟧ you, and_not the/this/who to_die ⟦εὐλογήσουσίν⟧ you, and_ _not to_hope/expect the/this/who in/on/among Hades the/this/who charity you. **19** the/this/who to_live ⟦εὐλογήσουσίν⟧ you which way I/we/and_I away_from for the/this/who today child to_do/make, which to_ _report the/this/who righteousness you, lord the/this/who salvation I/we; **20** and no ⟦παύσομαι⟧ to_praise/bless you with/after ⟦ψαλτηρίου⟧ ⟦πίσας⟧ the/this/who day the/this/who life I/we before of_the house of_

Literal Version

_the ⟦θέο⟧. ¶

8:1 lord almighty ⟦ἐπουράνιε⟧, the/this/who God the/this/who father I/we, of_the Abra'am and Isa'ak and Yakōb and of_the seed he/she/it/self of_the just; **2** the/this/who to_ _do/make the/this/who heaven and the/this/who earth with all the/this/who world he/she/it/self, **3** the/this/who ⟦πεδήσας⟧ the/this/who sea the/this/who word of_the ⟦προστάγματός⟧ you. the/this/who to_shut the/this/who abyss and to_seal the/this/who ⟦φοβερῷ⟧ and honoured name you, **4** which all ⟦φρίττει⟧ and ⟦τρέμει⟧ away_from face power you; **5** that/since ⟦ἄστεκτος⟧ the/this/who ⟦μεγαλοπρεπία⟧ the/this/who glory you, and unsubdued the/this/who wrath the/this/who upon/to/against sinful threat you; **6** ⟦ἀμέτρητόν⟧ and/both and unsearchable the/this/who mercy the/this/who promise **7** that/since you to_be lord highest, compassionate, lenient, and full_of_ _mercy, and ⟦μετανοῶν⟧ upon/to/against ⟦κακίαις⟧ a_human. **8** you therefore/then, lord the/this/who God the/this/who just. no to_place repentance just, the/this/who Abra'am and Isa'ak and Yakōb, the/this/who no ⟦ἡμαρτηκόσιν⟧ you, ⟦ἀλλ⟧'to_place repentance I/we/my the/this/who sinful. **9** because to_sin above/for number ⟦ψάμμου⟧ sea; that/since ⟦ἐπλήθυναν⟧ the/this/who/which lawlessness I/we. and no to_be worthy to_gaze and to_ _perceive the/this/who height certainly heaven away_from multitude the/this/who ⟦ἀδικιῶν⟧ I/we; **10** ⟦κατικαμπτόμενος⟧ much ⟦δεσμῷ⟧ iron, toward the/this/who ⟦ἀνανεῦσαί⟧ I/we ⟦ὑτπὲρ⟧ ⟦ἁμαρτιίῶν⟧ I/we, and no to_be ⟦μτοι⟧ rest; because ⟦παρώργισα⟧ the/this/who wrath you, and the/this/who evil/bad before you to_ _do/make, ⟦στήσας⟧ ⟦βδελύγματα⟧ and ⟦πληθύνας⟧ ⟦προσοχθίσματα⟧. **11** and now to_ _bow/lay_down a_knee heart, to_pray the/this/who from_with you kindness; **12** ⟦ἡμάρτηκα⟧, lord. ⟦ἡμάρτηκα⟧, and the/this/who lawlessness I/we I/we to_know; **13** to_ask to_pray you, ⟦ἄνες⟧ I/we, lord, ⟦ἄνες⟧ I/we, not ⟦συναπολέσῃς⟧ I/we the/this/who ⟦ἀνομίαις⟧ I/we, nor toward the/this/who an_ _age ⟦μηνίσας⟧ to_keep the/this/who evil/harm I/we, nor ⟦καταδικάσῃς⟧ I/we in/on/among the/this/who ⟦κατωτάτοις⟧ the/this/who earth; that/since you to_be, lord, the/this/who God

Readers' Version

No RV source text for chapter 8.

Readers' Version

No RV source text for chapter 9.

Literal Version

the/this/who ⟦μετανοούντων⟧, **14** and
in/on/among I/we/my ⟦δείξῃς⟧ the/this/who
⟦ἀγαθωσύνην⟧ you; that/since ⟦ἀνάξιον⟧ to_be
to_save I/we according_to the/this/who much
mercy you, **15** and ⟦αἰνέσω⟧ you
through/because_of all in/on/among
the/this/who day the/this/who life I/we.
that/since you ⟦ὑμνεῖ⟧ all the/this/who power
the/this/who heaven, and you to_be
the/this/who glory toward the/this/who an_age.
amen.

9:26 praiseworthy if, lord the/this/who God
the/this/who father I/we, and ⟦αἰνετὸν⟧ and to_
_glorify the/this/who name you toward
the/this/who an_age. **27** that/since just to_be
upon/to/against all which to_do/make I/we, and
all the/this/who work you ⟦ἀληθινά⟧, and
⟦εὐθεῖαι⟧ the/this/who/which road you, and all
the/this/who/which judgement you true; **28** and
judgement truth to_do/make according_to all
just_as/how_much to_do/make I/we, and
upon/to/against the/this/who city the/this/who
holy the/this/who father I/we Yerousalaʸm;
that/since in/on/among truth and judgement
⟦ἐπήγαγες⟧ this/he/she/it all through/because_
_of the/this/who sin I/we. **29** that/since
⟦ἡμάρτομεν⟧ and ⟦ἠνομήσαμεν⟧ ⟦ἀποστάντες⟧
away_from you/your, and ⟦ἐξημάρτομεν⟧
in/on/among all **30** and the/this/who
commandment you no to_hear, and_not
⟦συνετηρήσαμεν⟧ and_not to_do/make as/just_as
⟦ἐνετείλω⟧ I/we in_order_that/to well/well_
_done! I/we to_be. **31** and all just_as/how_much
⟦ἐπήγαγες⟧ I/we, and all just_as/how_much to_
do/make I/we, in/on/among true judgement to
_do/make; **32** and to_deliver I/we toward hand
enemy lawless ⟦ἐχθίστων⟧ ⟦ἀποστατῶν⟧, and
king unjust and ⟦πονηροτάτῳ⟧ from_with all
the/this/who earth. **33** and now no to_be I/we
to_open the/this/who mouth; shame and
disgrace to_be the/this/who slave you and
the/this/who be_devout you. **34** not ⟦παραδῷς⟧
I/we toward goal/tax through/because_of
the/this/who name you, and not ⟦διασκεδάσῃς⟧
the/this/who covenant you, **35** and not
⟦ἀποστήσῃς⟧ the/this/who mercy you away_from
I/we. ⟦δι⟧' Abra'am the/this/who ⟦ἠγαπημένον⟧
by/under you. and through/because_of Isa'ak
the/this/who slave you and Israaʸl the/this/who
holy you, **36** which ⟦ἐλάλησας⟧ to/with
he/she/it/self to_speak ⟦πληθῦναι⟧

Literal Version

the/this/who seed he/she/it/self which/how
the/this/who star of_the heaven, and which/how
the/this/who sand the/this/who from_with
the/this/who lip the/this/who sea.¶
37 that/since, master, ⟦ἐσμικρύνθημεν⟧ from_
_with all the/this/who Gentile_nation, and to_be
⟦ταπεινοὶ⟧ in/on/among all the/this/who earth
today through/because_of the/this/who ⟦ἁμαρ⟧-
⟦τίας⟧ I/we; **38** and no to_be in/on/among
the/this/who time/right_time this/he/she/it
ruler and prophet and to_govern, and_not
bringing_of_a_whole_burnt-offering and_not
sacrifice, and_not offering and_not incense, no
place of_the ⟦καρπῶσαι⟧ before you and to_
_find/meet mercy. **39** but in/on/among soul
⟦συντετριμμένη⟧ and spirit/breath lowliness
to/with- ⟦δεχθείημεν⟧. **40** which/how
in/on/among ⟦ὁλοκαυτώμασιν⟧ ⟦κριῶν⟧ and
bull, and which/how in/on/among myriad Arnon
⟦πιόνων⟧, thus(-ly) to_be the/this/who sacrifice
I/we before you today. and to_finish_up after you;
that/since no to_be shame the/this/who
⟦πεποιθόσιν⟧ upon/to/against you/your. **41** and
now ⟦ἐξακολουθοῦμεν⟧ in/on/among all heart
and to_fear you, and ⟦ζητοῦμεν⟧ the/this/who
face you; **42** not ⟦καταισχύνῃς⟧ I/we. but to_
_do/make with/after I/we according_to
the/this/who ⟦ἐπιεικίαν⟧ you, and according_to
the/this/who multitude of_the ⟦ἐλέου⟧ you; **43** §
and ⟦ἐξελοῦ⟧ I/we according_to the/this/who
marvellous you, and to_give glory the/this/who
name you, lord. **44** and ⟦ἐντραπείησαν⟧ all
the/this/who to_show the/this/who slave you
evil/harm; ⟦καταισχυνθείησαν⟧ away_from all
power and ⟦δυναστείας⟧, and the/this/who
strength he/she/it/self ⟦συντριβείη⟧; **45** and
⟦γνώτωσαν⟧ that/since you to_be lord
the/this/who God alone, and honoured
upon/to/against all the/this/who world.

10:51 hymn the/this/who father I/we.
52 praiseworthy to_be, lord the/this/who God
the/this/who father I/we, and praiseworthy and
⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_age;
and ⟦εὐλογητὸν⟧ the/this/who name
the/this/who glory you the/this/who holy you,
and ⟦ὑπεραινετὸν⟧ and ⟦ὑπερυψούμενον⟧ toward
the/this/who an_age. **53** to_praise/bless to_be
in/on/among the/this/who temple
the/this/who holy glory you, and highly_extolled
and exceedingly_glorious toward the/this/who
an_age. **54** to_praise/bless to_be the/this/who to_

Readers' Version

No RV source text for chapter 10.

Readers' Version

Literal Version

_see ⟦ἀβύσσους⟧, to_sit upon/to/against the/this/who Cherub, and highly_extolled and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_age. **55** to_praise/bless to_be upon/to/against throne the/this/who kingdom you, and highly_extolled and ⟦ὑπερυψούμενος⟧ toward the/this/who an_ _age. **56** to_praise/bless to_be in/on/among the/this/who ⟦στερεώματι⟧ of_the heaven, and highly_extolled and exceedingly_glorious toward the/this/who an_age. **57** to_praise/bless, all the/this/who work lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **58** to_praise/bless, heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **59** to_praise/bless, angel lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **60** to_praise/bless, water all the/this/who above of_the heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **61** to_praise/bless, all the/this/who/which power lord, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **62** to_praise/bless, sun and moon, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **63** to_praise/bless, star of_ _the heaven, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **64** to_praise/bless, all rainstorm and dew, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **65** to_praise/bless, all the/this/who spirit/breath, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **66** to_praise/bless, fire and heat, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **67** to_praise/bless, cold and heat, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **68** to_praise/bless, ⟦δρόσοι⟧ and ⟦νιφετοί⟧, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑτπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **71** to_praise/bless, ⟦νύκτες⟧ and day, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **72** to_praise/bless, light and darkness, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and

Literal Version

[[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **69** to_praise/bless, ice and cold, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **70** to_praise/bless, [[πάχναι]] and [[χιόνες]], the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **73** to_praise/bless, lightning and cloud, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **74** [[εὐλογείτω]] the/this/who earth the/this/who lord; [[ὑμνείτω]] and [[ὑπερυψούτω]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **75** to_praise/bless, mountain and [[βουνοί]], the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **76** to_praise/bless, all the/this/who [[φυόμενα]] in/on/among the/this/who earth, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **77** to_praise/bless, the/this/who/which flow, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **78** to_praise/bless, [[θάλασσαι]] and river, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **79** to_praise/bless, [[κήτη]] and all the/this/who [[κινούμενα]] in/on/among the/this/who water, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **80** to_praise/bless, all the/this/who bird of_the heaven, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **81** to_praise/bless, the/this/who wild_animal and all the/this/who animal, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **82** [[εὐλογεῖτς]], son the/this/who a_human, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **83** [[εὐλογείτω]] Israaʸl the/this/who lord; [[ὑμνείτω]] and [[ὑπερυψούτω]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **84** to_praise/bless, priest lord, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **85** to_praise/bless, slave lord, the/this/who lord; [[ὑμνεῖτε]] and [[ὑπερυψοῦτε]] he/she/it/self toward the/this/who an_age. **86** to_praise/bless, spirit/breath and soul just, the/this/who lord;

Readers' Version

Readers' Version	Literal Version
	⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **87** to_praise/bless, ⟦ὅσιοι⟧ and ⟦ταπεινοὶ⟧ heart, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age. **88** to_praise/bless, Anania, Azaria, Misaaʸl, the/this/who lord; ⟦ὑμνεῖτε⟧ and ⟦ὑπερυψοῦτε⟧ he/she/it/self toward the/this/who an_age.
No RV source text for chapter 11.	**11:46** to_magnify the/this/who soul I/we the/this/who lord, **47** and to_rejoice the/this/who spirit/breath I/we upon/to/against the/this/who God the/this/who saviour I/we. **48** that/since to_ _look_upon/at upon/to/against the/this/who lowliness the/this/who female_slave he/she/it/self/my/your/him-self/there; look! for away_from of_the now to_bless I/we all the/this/who/which generation. **49** that/since to_do/make I/we great the/this/who able; and holy the/this/who name he/she/it/self/my/your/him-self/there. **50** and the/this/who mercy he/she/it/self/my/your/him-self/there away_ _from generation toward generation the/this/who to_fear he/she/it/self. **51** to_ _do/make power in/on/among arm he/she/it/self/my/your/him-self/there; to_ _scatter arrogant mind heart he/she/it/self. **52** to_take_down ruler away_from throne, and to_ _lift_up lowly. **53** to_hunger to_fill_up good-doer, and be_rich to_send_out/away empty. **54** to_help Israaʸl child he/she/it/self/my/your/him-self/there, to_ _remember mercy, **55** as/just_as to_speak to/with the/this/who father I/we, the/this/who Abra'am and the/this/who seed he/she/it/self/my/your/him-self/there until an_age
No RV source text for chapter 12.	**12:29** now to_release the/this/who slave you, ⟦δέσ⟧ ⟦ποτα⟧, according_to the/this/who declaration you in/on/among peace; **30** that/since ⟦ἴδον⟧ the/this/who eye I/we the/this/who saving you, **31** the/this/who/which to_make_ready according_to face all the/this/who a_people, **32** light toward revelation Gentile_nation, and glory a_people you Israaʸl.
No RV source text for chapter 13.	**13:68** praiseworthy lord the/this/who God of_ _the Israaʸl, that/since to_visit/care_for, and to_ _do/make redemption the/this/who a_people

Literal Version

he/she/it/self/my/your/him-self/there, **69** and
to_arise horn salvation I/we in/on/among
the/this/who house Daueid of_the child
he/she/it/self/my/your/him-self/there;
70 ⟦καθὰς⟧ to_speak through/because_of mouth
the/this/who holy the/this/who away_from an_
_age prophet
he/she/it/self/my/your/him-self/there,
71 salvation out_from enemy I/we and out_from
hand all the/this/who to_hate I/we; **72** to_
_do/make mercy with/after the/this/who father
I/we, and to_remember covenant holy
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **73** oath
which to_swear to/with Abra'am the/this/who
father I/we, of_the to_give I/we fearlessly out_
_from hand the/this/who enemy I/we to_deliver
to_minister he/she/it/self **75** in/on/among
holiness and righteousness before
he/she/it/self/my/your/him-self/there all
the/this/who day I/we. **76** and you but/and,
child, prophet highest to_call; to_travel_before
for before face lord ⟦ἑτοιμάσιι⟧ road
he/she/it/self/my/your/him-self/there, **77** of_
_the to_give knowledge/to_know salvation
the/this/who a_people
he/she/it/self/my/your/him-self/there,
in/on/among forgiveness sin I/we
78 through/because_of affection/entrails mercy
God I/we, in/on/among which to_visit/care_for
I/we east out_from height. **79** to_appear
the/this/who in/on/among darkness and
shadow death to_sit, of_the to_guide
the/this/who foot I/we toward road peace

14:1 glory in/on/among highest God, **2** and
upon/to/against earth peace, **3** in/on/among a_
_human goodwill **4** ⟦αἰνοῦμέν⟧ you,
5 ⟦εὐλογοίμέν⟧ you, **6** to_worship you,
7 ⟦δοξολογοῦμέν⟧ you, **8** to_thank you,
9 through/because_of the/this/who great you
glory, **10** lord king **11** ⟦ἐπουράνιε⟧, **12** God father
almighty; **13** lord son unique **14** Ya^{y}sou Christ,
15 and holy spirit/breath. **16** lord the/this/who
God, **17** the/this/who lamb of_the God.
18 the/this/who son of_the ⟦πατρό⟧
19 the/this/who to_take_up the/this/who sin of_
_the world, **20** to_have_mercy I/we;
21 the/this/who to_take_up the/this/who sin of_
_the world, to_have_mercy I/we; **22** ⟦πρόσδεξαι⟧
the/this/who petition I/we; **23** the/this/who to_
_sit in/on/among right of_the father. **24** to_have_

Readers' Version

No RV source text for chapter 14.

Readers' Version

Literal Version

_mercy I/we. **25** that/since you to_be alone holy.
26 you to_be alone lord, **27** Ya^{y}sous Christ,
28 toward glory God father.. amen. **29** according_
_to each day to_praise/bless you, **30** and ⟦αἰνέσω⟧
the/this/who name you toward the/this/who
an_age, **31** and toward the/this/who an_age of_
_the an_age. **32** ⟦καταξίωσον⟧, lord, and
the/this/who day this/he/she/it
33 ⟦ἀναμαρτήτους⟧ ⟦φυλαχθῆναι⟧ I/we.
34 praiseworthy to_be, lord the/this/who God
the/this/who father I/we, **35** and ⟦αἰνετὸν⟧ and
to_glorify the/this/who name you toward
the/this/who an_age. **36** amen. **37** praiseworthy
to_be, lord, to_teach I/we the/this/who
righteous_act you; **38** praiseworthy to_be, lord,
to_teach I/we the/this/who righteous_act you;
39 praiseworthy where, lord, to_teach I/we
the/this/who righteous_act you. **40** lord, a_refuge
⟦ἐγενήθης⟧ I/we in/on/among generation and
generation. **41** I/we to_say lord, to_have_mercy
I/we, **42** ⟦ἴασαι⟧ the/this/who soul I/we,
that/since to_sin you. **43** lord, to/with you
⟦κατέφυγα⟧; **44** to_teach I/we of_the to_do/make
the/this/who will/desire you, ⟦ὅτ⟧ you where
the/this/who God I/we. **45** that/since from_with
you/your flow life, **46** in/on/among
the/this/who light you to_see light;
47 ⟦παράτεινον⟧ the/this/who mercy you
the/this/who to_know you.

ODE · OET-RV source unavailable

ODE · OET-LV v0.2.0 (DC set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/ODE.htm#Top